

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le jeudi 7 décembre 2017 à 20 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Thursday, December 7, 2017 at 8 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle
sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Benoit Langevin
Louise Leroux

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire
d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur
Dominique Jacob, et le Secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique
Jacob, and the Secretary of the Borough,
M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans
le présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi
sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre
C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la
séance ouverte à 20 h.

The Mayor of the Borough declared the sitting
open at 8 p.m.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à
20 h 02.

The public question period started at 8:02 p.m.

Au cours de cette période, les personnes
suivantes se sont adressées aux membres
du conseil sur les sujets indiqués
ci-dessous :

During that time, the following attendees
addressed their questions to the council
members on the matters indicated below :

Questions de Sujet

Questions by Subject

Mme Martha Bond
- Piscine Versailles
- Pistes cyclables
- Taxe locale

Mrs. Martha Bond
- Versailles pool
- Bicycle paths
- Local tax

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0337

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 décembre 2017 à 20 h soit adopté avec l'ajout du point suivant :

30.02 – Règlement hors cour – Litige Marinacci-Chabert c. Ville de Montréal

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0338

MODIFICATION DU CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL 2017

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

DE décréter le remplacement de la date de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 11 décembre 2017 par celle du 18 décembre 2017;

Cette séance se tiendra à 19 h à la mairie d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.04 1172491005

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0337

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of December 7, 2017 at 8 p.m. be adopted with the addition of the following item :

30.02 – Out of court settlement – Dispute Marinacci-Chabert vs. Ville de Montréal

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0338

MODIFICATION TO THE 2017 SCHEDULE OF BOROUGH COUNCIL SITTINGS

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO decree the replacement of a regular Pierrefonds-Roxboro Borough Council sitting for the year 2017, namely the December 11, 2017 regular sitting by a sitting held on December 18, 2017;

This sitting will take place at 7 p.m. at the Borough Hall.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0339

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT CA29 0104

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0104 concernant la taxe relative aux services pour l'exercice financier de 2018.

Présentation du règlement est faite au conseil d'arrondissement.

30.01 1172613002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0340

RÈGLEMENT HORS COUR
MARINACCI-CHABERT C. VILLE DE
MONTRÉAL

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

D'autoriser le règlement hors cour du litige opposant Victoria Marinacci et Christophe Chabert à la Ville de Montréal pour un montant de 10 442,07 \$ en capital, frais et intérêts;

D'autoriser le Service des affaires juridiques et de l'évaluation foncière à signer la Déclaration de règlement hors cour (Cour supérieure : 500-32-702815-178);

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

D'émettre le chèque au montant de 10 442,07 \$ libellé à l'ordre de Victoria Marinacci et Christophe Chabert en fidéicommiss.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1171634001

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0339

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0104

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0104 regarding the tax on services for the fiscal year 2018.

Presentation of the by-law is made to the Borough Council.

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0340

OUT OF COURT SETTLEMENT
MARINACCI-CHABERT VS. VILLE DE
MONTRÉAL

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO authorize the out of court settlement in the dispute between Victoria Marinacci and Christophe Chabert and Ville de Montréal for an amount of \$10,442.07 in principal, costs and interests;

TO authorize the *Service des affaires juridiques et de l'évaluation foncière* to sign the Declaration of the out of court settlement (Superior Court: 500-32-702815-178);

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making documents.

TO issue the cheque in the amount of \$10,442.07 payable to Victoria Marinacci and Christophe Chabert in Trust.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0341

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire
soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 20.

70.01

RESOLUTION NUMBER CA17 29 0341

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be
adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
8:20 P.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 18 décembre 2017.